

Nuevos modelos de las series Explorer y Dorado

SAME REESCRIBE LA HISTORIA



Same renueva su oferta de tractores de media potencia. Lejos de buscar otros nombres, apela al valor adquirido durante años por sus históricas series Explorer y Dorado para introducir nuevos modelos en un segmento donde quiere recuperar protagonismo.



El Museo alberga piezas con muchos años de historia, tanto tractores, como otro tipo de máquinas agrícolas o, incluso, motores estacionarios.

ÁNGEL PÉREZ
TREVIGLIO (ITALIA)

Buena parte del prestigio adquirido durante décadas por la marca Same se lo debe al segmento de media potencia, donde era capaz de ofrecer modelos que se adecuaban a las necesidades de ese tipo de cliente que demanda un tractor robusto, versátil, sin excesivas pretensiones tecnológicas y un precio final asequible. Hasta hace unos

pocos años era un nicho al que no prestaban excesiva atención algunos competidores, pero la evolución del mercado provocada por diferentes circunstancias –directivas sobre emisiones, crisis económica, cambios de hábitos en los agricultores y ganaderos, etc.– atrajo su interés y fueron ampliando su oferta con modelos que se ajustaban a este segmento.

Same perdió cierto protagonismo y en la sede de Treviglio se pusieron manos a la obra para recuperar ese terreno perdido.

Los nuevos modelos están ya a punto. Para su comercialización, la compañía ha decidido mantener los nombres que tan buena imagen mantienen entre los profesionales: Explorer y Dorado.

Antes de hacer su primera aparición pública, el fabricante concedió a la prensa la oportunidad de probar las primeras uni-

dades, aún en fase de desarrollo pero que permitieron conocer las posibilidades que ofrecen. La cita tuvo lugar en Treviglio (Italia), donde se localizan las instalaciones centrales de la compañía, con la oficina administrativa, centro de formación, museo histórico y la fábrica de tractores de 70 a 170 CV.



Los neumáticos Mitas y Continental también fueron protagonistas de la jornada.

Nuevos tractores Same Explorer (75-109 CV)

LA FUERZA DE UN NOMBRE

“Un tractor nuevo avalado por una gran experiencia”. Así define un agricultor el nuevo Explorer, una generación que incluye las actualizaciones que exigen los tiempos actuales y con la que Same pretende recuperar protagonismo en el segmento de potencia media.

El nuevo Explorer está disponible en tres versiones: desde los modelos más robustos, herederos del Explorer³, a los modelos más ligeros y compactos. En total son 11 modelos con 6 motores, disponibles con transmisión mecánica o Power-shift, para adaptarse a las diferentes condiciones de trabajo.



Diseño. En línea con las últimas series presentadas por la marca, queda patente el estilo firmado por Giugiaro Design, con una cabina completamente renovada y más ancha para buscar un ambiente agradable, ergonómico y funcional. Todo ello con materiales de alta calidad, excelente visibilidad y racionalidad en la disposición de los mandos. Destaca el capó con perfil rebajado y el guardabarros redondeado e integrado en la estructura con dobles faros traseros.

Motor. Una de las ‘joyas’ de estos nuevos tractores. Equipan

los nuevos motores de última generación (Tier 4i, con sistema de recirculación de los gases de escape EGR y de post-tratamiento DOC) de la familia FAR-Motion, de 3 ó 4 cilindros con sistema de inyección Common Rail de alta presión (2 000 bar), de 75 a 109 CV, que garantizan prestaciones, fiabilidad y bajos costes de funcionamiento. La nueva geometría de las culatas y las cámaras de explosión mejora el proceso de combustión del gasoil para que puedan sacar el máximo rendimiento del motor y reducir notablemente el consumo de combustible.



Transmisión. Hay varias posibilidades, con diferentes



características estructurales, opciones y configuraciones. Los nuevos Explorer están disponibles con inversor mecánico sincronizado (situado bajo el volante) o con inversor hidráulico Powershuttle con modulación de la intensidad. El cambio, disponible en la configuración con 4 ó 5 velocidades, se puede integrar con los módulos bajo carga Powershift (Hi-Lo/HML), además de con las gamas ultra-lentas, para ofrecer una amplia

gama de velocidades para cualquier aplicación: desde un mínimo de 8AD+8AT (4 velocidades x 2 gamas) hasta un máximo de 60AD+60AT (5 velocidades x 3 marchas bajo carga x 4 gamas). El diferencial delantero, trasero y las cuatro ruedas motrices son de conexión electrohidráulica.

Toma de fuerza. 4 velocidades (540/540ECO – 1 000/1 000ECO), sincronizada con eje de salida independiente y TDF frontal de 1 000 rev/min.

Sistema hidráulico. Incluye bomba individual de 55 L/min o al innovador sistema 60ECO con bomba doble capaz de ofrecer un caudal de 60 L/min a 1 600 rev/min. La capacidad máxima de elevación trasera llega a 4 800 kg y la delantera a 1 850 kg.

Ready Kit. El equipamiento específico para el cargador frontal puede venir instalado de fábrica (*Ready Kit*), además, el sistema hidráulico 60ECO aporta todo el caudal con el mínimo consumo, ruido y vibraciones. Cuenta también con la función *Stop&Go* y el sistema opcional SDD (que permite girar al máximo con la mitad de vueltas de volante), así como el techo FOPS.

Actualizados por fuera y por dentro

Poco tiene que ver esta actualización del Explorer con aquellos primeros modelos que llevaron este mismo nombre en 1983. Su línea externa muestra el estilo firmado por Giugiaro Design introducido en las nuevas gamas de la marca. En el interior, basta con entrar al tractor y ponerse a los mandos. La nueva cabina es el primer reflejo de la evolución. Amplia, con gran visibilidad y, sobre todo, con un puesto de conducción pensado para trabajar durante horas en distintos tipos de tareas, incluida pala cargadora. El fabricante insistió durante la presentación en el nuevo motor como uno de sus principales elementos diferenciadores. En apenas unos minutos sobre una pista de asfalto no se puede extraer conclusiones ni valorar el comportamiento del FARMotion de 4 cilindros; tan solo decir que parece menos ruidoso que los anteriores (la marca facilitó gráficos de potencia y consumo). El manejo del tractor resulta muy sencillo. Entre las numerosas posibilidades que ofrecen estos nuevos modelos, Same puso a disposición de los medios uno con inversor electrohidráulico *Stop&Go*, al que solo pudimos manejar en los grupos de marchas II y III. Unas pequeñas maniobras permitieron comprobar el correcto y suave funcionamiento del inversor, así como el gran ángulo de giro que ofrece el eje delantero, que en todo momento se encuentra a la vista del operador.



EXPLORER 'Heavy Duty'		90.4	105.4	115.4
MOTOR FARMotion Turbo intercooler (Tier4i)				
Cilindros/cilindrada/válvulas	n°/cm³/n°	4/3 849/2	4/3 849/2	4/3 849/2
Common Rail	bar	2 000		
Pot. máx. (ECE R 120) @2000 rev/min	kW/CV	65/88	75/102	80/109
Pot. a régimen nominal (ECE R 120) @2200	rev/min kW/CV	61.6/84	71.1/97	75.8/103
Par máximo @1600 rev/min	Nm	354	408	436
Incremento de par	%	32	32	30
Capacidad del depósito de gasóleo	L	152		
INVERSOR				
Inversor mecánico (LS)		•		
Inversor hidráulico bajo carga (GS)		•		
Sistema Stop&Go (GS)		•		
CAMBIO MECÁNICO				
Cambio con 4 marchas		•	•	-
Número velocidades	n°	8 + 8	8 + 8	-
Número velocidades con gamas utralentas	n°	16 + 16	16 + 16	-
Cambio con 5 marchas		○	○	•
Número velocidades	n°	10 + 10		
Número velocidades con gamas utralentas	n°	20 + 20		
CAMBIO HI-LO				
Cambio con 4 marchas		○	○	-
Número velocidades (utralentas)	n°	16 + 16 (32 + 32)		
Cambio con 5 marchas		○		
Número velocidades (utralentas)	n°	20 + 20 (40 + 40)		
Número marchas bajo carga Powershift	n°	2		
CAMBIO POWERSHIFT				
Cambio con 5 marchas		-	-	○
Número velocidades con gamas ultralentas	n°	-	-	60 + 60
Número marchas bajo carga Powershift	n°	-	-	3
TOMA DE FUERZA				
TDF 540/540ECO		•		
TDF 540/540ECO/1 000/1 000ECO		○		
TDF sincronizada		○		
TDF frontal (Opcional 1 000 rev/min)		○		
FRENOS Y DIRECCIÓN				
Frenado integral en las 4 ruedas (modelos 40 km/h)		•		
Freno de estacionamiento mecánico		•		
Freno de estacionamiento hidráulico (ParkBrake)		○		
ELEVADOR				
Elevador trasero mecánico		•		
Elevador trasero electrónico		○		
Capacidad de elevación trasera (estándar)	kg	3 600	3 600	4 800
Elevador delantero		○		
Capacidad elevación delantera	kg	1 850		
SISTEMA HIDRÁULICO				
Caudal de la bomba (estándar)	L/min	55 (Opcional 60ECO)		
Sistema hidráulico de centro abierto		•		
Distribuidores hidráulicos auxiliares traseros	n° vías	4 / 6 / 6 + 2		
MEDIDAS Y PESOS				
Neumáticos traseros de referencia		480/70R34	480/70R34	480/70R34
Longitud máx. con brazos	mm	4 314	4 314	4 314
Anchura mín./máx.	mm	2 209 / 2 609	2 209 / 2 609	2 209 / 2 609
Batalla (4WD / 2WD)	mm	2 400 / 2 360	2 400 / 2 360	2 400 / 2 360
Anchura de vía delantero mín./máx.	mm	1 728 / 2 128	1 728 / 2 128	1 728 / 2 128
Anchura de vía trasero mín./ máx.	mm	1 706 / 2 106	1 706 / 2 106	1 706 / 2 106
Altura máx. hasta la cabina	mm	2 730	2 730	2 730
Peso con cabina	kg	4 200	4 200	4 300
Carga máxima admitida	kg	7 000	7 000	7 400

• De serie ○ Opcional

Same Dorado (75-102 CV)

NUEVO IMPULSO

La renovada oferta de Same en media potencia se completa con la nueva generación de la serie Dorado, que se une a los Explorer actualizados (ver el número anterior de **agrotécnica**).



Al igual que sucede con la gama Explorer, los Dorado, otro nombre con mucha historia de la marca Same, han sido actualizados en este 2014. La serie comprende cuatro modelos desde 75 hasta 102 CV, cuya principal novedad es el motor FARMotion (Tier 4i) de 3 ó 4 cilindros, que reemplazan la gama alta de las líneas Dorado³ y Dorado³ Classic.

Los nuevos modelos se beneficiarán de la imagen acumulada durante años por sus

predecesores, apreciados por su versatilidad y sus dotes de maniobrabilidad en cualquier situación, y tratarán de añadir valores de acuerdo con la demanda actual. La oferta total crece de 8 a 12 modelos, incluidas las versiones Classic, para poder afrontar desde labores en fincas pequeñas o espacios estrechos, hasta los de mayor potencia enfocados a tareas más exigentes, incluidas las que buscan un alto rendimiento de la toma de fuerza.

Otro paso adelante

Más de 20 años después de que saliera al mercado el primer Dorado, allá por 1993, resulta una satisfacción observar el compromiso de la marca por preservar y reforzar un nombre que le ha dado muchas satisfacciones. Y estos nuevos modelos, que como gran novedad incorporan el motor FARMotion, producido por el Grupo en India, están en condiciones de mantener esa línea positiva. Su manejo es muy sencillo, dentro de una cabina pensada para ofrecer el máximo confort, y el abanico de prestaciones es muy amplio, desde el inversor hidráulico, el sistema Stop&Go o diferentes posibilidades de transmisión. Como bien dijo durante la presentación el Ingeniero Massimo Ribaldone, Director Ejecutivo de I+D, engloba "valores únicos con la tecnología de siempre".

DORADO	80 Classic	80	90 Classic	90	90.4 Classic	90.4	100.4
MOTOR FARMotion Tier 4i Turbo intercooler							
Cilindros/cilindrada/válvulas	n°/cm³/n°	3/2887/2	3/2887/2	3/2887/2	3/2887/2	4/3849/2	4/3849/2
Common Rail	bar	2000					
Pot. máxima (ECE R 120) @2 000 rev/min	kW/CV	55.4/75	55.4/75	65/88	65/88	65/88	75/102
Pot. a régimen nominal (ECE R 120) a 2 200 rev/min	kW/CV	55.4/75	55.4/75	61.6/84	61.6/84	61.6/84	71.1/97
Par máximo @1 600 rev/min	Nm	341	341	354	354	354	408
Incremento de par	%	40	40	32	32	32	32
Capacidad del depósito de gasóleo	L	75	100	75	100	75	100
INVERSOR							
Inversor mecánico (LS)		•	•	•	•	•	-
Inversor hidráulico bajo carga (GS)		-	•	-	•	-	•
ComfortClutch (GS)		-	•	-	•	-	•
SenseClutch (GS)		-	•	-	•	-	•
Sistema Stop&Go (GS)		-	•	-	•	-	•
CAMBIO MECÁNICO							
Número velocidades	n°	10 + 10	-	10 + 10	-	10 + 10	-
Número velocidades con minirreductora y superreductora	n°			30 + 15			
Overspeed (40 km/h Eco)		-	•	-	•	-	•
CAMBIO POWERSHIFT							
Número de velocidades con superreductora	n°	-	45 + 45	-	45 + 45	-	45 + 45
Número marchas bajo carga Powershift	n°	-	3	-	3	-	3
Overspeed (40 km/h Eco)		-	•	-	•	-	•
TDF TRASERA							
Embrague en seco		•	-	•	-	•	-
Embrague multidisco en baño de aceite		-	•	-	•	-	•
Mando mecánico		•	-	•	-	•	-
Mando electrohidráulico		-	•	-	•	-	•
TDF 540/540ECO		•	•	•	•	•	•
TDF 540/540ECO/1 000					○		
TDF sincronizada					○		
TDF FRONTAL							
TDF 1000		-	○	-	○	-	○
EJE DELANTERO Y TRASERO							
Doble tracción con mando mecánico		•	-	•	-	•	-
Doble tracción con mando electrohidráulico		-	•	-	•	-	•
Ángulo de giro 2WD grados		-	-	70°	70°	70°	70°
Ángulo de giro 4WD grados					55°		
FRENOS							
Actuación hidrostática					•		
Frenado integral en las 4 ruedas					•		
Frenos de disco en baño de aceite					•		
DIRECCIÓN							
Dirección hidrostática con bomba independiente							
ELEVADOR							
Elevador trasero mecánico					•		
Capacidad de elevación trasera (estándar)	kg	2 650	3 000	2 650	3 000	2 650	3 000
Capacidad de elevación trasera (opcional)	kg	3 600	3 600	3 600	3 600	3 600	3 600
Capacidad elevación delantera	kg	-	1 750	-	1 750	-	1 750
SISTEMA HIDRÁULICO							
Caudal de la bomba	L/min	42	54	42	54	42	54
Sistema hidráulico de centro abierto					•		
Distribuidores hidráulicos auxiliares traseros	n° vías	4 / 6	6	4 / 6	6	4 / 6	6
MEDIDAS Y PESOS							
Neumáticos traseros de referencia		420/70R30	420/70R30	420/70R30	420/70R30	480/70R30	480/70R30
Longitud máx. sin brazos	mm	3430	3430	3430	3430	3560	3560
Anchura mín./máx.	mm	1 940/2 240	1 940/2 240	1 940/2 240	1 940/2 240	2 005/2 405	2 005/2 405
Batalla (4WD / 2WD)	mm	2 100 / -	2 100 / -	2 100 / 2 140	2 100 / 2 140	2 230 / 2 270	2 230 / -
Anchura de vía delantero mín./máx.	mm	1 460/1 760	1 460/1 760	1 460/1 760	1 460/1 760	1 450/1 850	1 450/1 850
Anchura de vía trasero mín./ máx.	mm	1 500/1 800	1 500/1 800	1 500/1 800	1 500/1 800	1 500/1 900	1 500/1 900
Altura máx. hasta la cabina	mm	2 460	2 460	2 460	2 460	2 485	2 485
Peso con cabina	kg	3 200	3 200	3 200	3 200	3 300	3 300
Carga máxima admitida	kg	5 200	5 200	5 200	5 200	5 200	5 200

• De serie ○ Opcional

Aumentan la facturación, el beneficio y la inversión en I+D

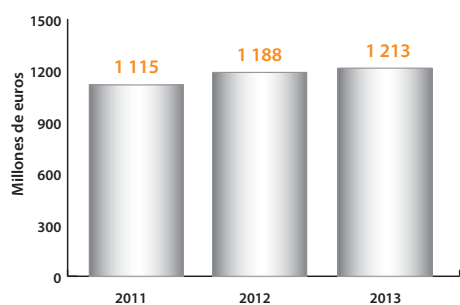
NÚMEROS AL ALZA

El Grupo Same Deutz-Fahr aprovechó la cita con la prensa para presentar y analizar los resultados correspondientes al último ejercicio económico, cerrado el 31 de diciembre de 2013. La facturación creció hasta los 1 213 millones de euros, con un beneficio de 60.6 millones.

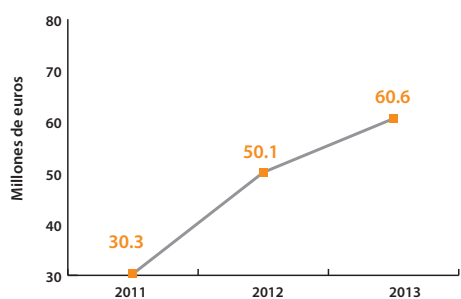
Las claves para conseguir estas cifras son el aumento del valor medio de las unidades vendidas y la estrategia iniciada en 2010, cuyos pilares son, por un lado, una mayor internacionalización y creación de plataformas comunes de producción y, por otro, la renovación de la gama de producto, que incluye la aparición de 9 nuevos modelos de tractores por encima de los 200 CV, un segmento que es prioritario para la compañía. También aumenta la inversión



Facturación



Beneficio



en I+D, que se elevó al 5.5% del volumen de ventas.

Según los datos expuestos por el Consejero Delegado, Lodovico Bussolati, la presencia global del Grupo SDF se apoya en 13 filiales –entre ellas la Ibérica, que se ocupa de los mercados español y portugués–, 141 importadores y 3 120 distribuidores. La solidez alcanzada en algunas zonas, especialmente Europa, permiten a la compañía redoblar esfuerzos en países que considera especialmente importantes para el crecimiento,

como es el caso de Turquía, donde ya tiene la propiedad del 100% de la actividad de la empresa en el país y se ha trazado como objetivo para este año llegar a las 3 350 unidades vendidas, con una cuota del 7.1% y 63.3 millones de euros de ventas.

En las nuevas instalaciones de Bandirma (Turquía) –inauguradas oficialmente el pasado 14 de mayo con la presencia del Presidente del Grupo, Vittorio Carozza, del Administrador Delegado del Grupo, Lodovico Bussolati y

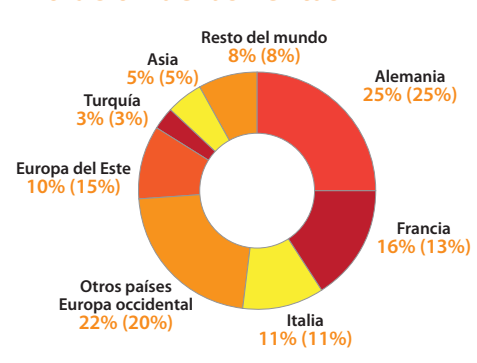
RESULTADOS

(Millones de euros)	2013	2012	Variación
Facturación	1 211.9	1 187.8	+2.0%
EBITDA % sobre la facturación	111.3	99.5	+11.9%
EBIT % sobre la facturación	9.2%	8.4%	
Beneficio neto % sobre la facturación	83.0	71.9	+15.4%
Posición financiera neta	6.9%	6.1%	
	60.6	50.1	+21.0%
	5.0%	4.2%	
	24.3	(13.4)	+37.7

PRODUCCIÓN

		2011	2012	2013
Tractores	Italia	15 098	14 186	12.929
	Alemania	3 930	4 960	5 440
	Turquía	-	-	1 598
	India	6 488	5 731	4 651
	China	-	5 680	8 351
	Total	25 516	30 557	32 969
Cosechadoras	Croacia	271	343	345
Vendimiadoras	Francia	204	180	171
Engines	Italia	6 045	2 425	585
	India	15 004	15 018	9 874
	Total	21 049	17 443	10 459
	Transmisión	Italia	13 027	12 259
India		6 479	5 732	6 261
China		-	5 680	8 351
Total		19 506	23 671	27 675

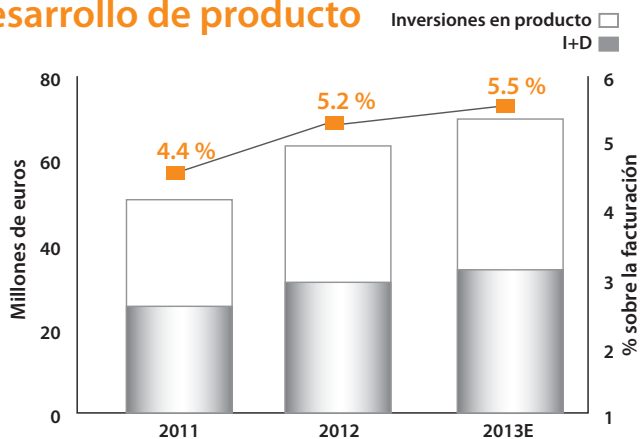
Evolución de las ventas



del Administrador Delegado en Turquía, Giampaolo Cameli– se fabricará el Same Frutteto³ Natural, un tractor ‘especial’ de 47-72 CV, calificado como *money for value*, es decir, ajustado en precio y prestaciones, dirigido no solo al mercado local, sino también a Europa Occidental y otros continentes. “La inversión en Turquía es un paso fundamental en nuestra estrategia de internacionalización. Creemos firmemente en este mercado en constante crecimiento”, afirmó Lodovico Bussolati.

China es el otro gran reto. Tras alguna intentona fallida, el Grupo SDF ha establecido una joint venture, al 50%, con una empresa local, que no se limitará a la venta, sino también transferirá a lo largo de este año la producción de algunos modelos de las marcas Same y Deutz-Fahr, con plataformas de 25-70 CV, de 90-130 CV y de 140-170 CV, además de un Deutz-Fahr L720 (210 CV) adecuado al mercado local. El objetivo fijado para este año es llegar a los 539 millones de euros en ventas, con 9 600 unidades y una cuota de mercado del 2.8%. ■

Desarrollo de producto



El 14 de mayo se inauguraron oficialmente las instalaciones de Bandirma (Turquía).



www.SDF Ocasión
 Maquinaria de Ocasión de la Red de SAME DEUTZ-FAHR
www.sdfocasion.com

Maquinaria de Ocasión de la Red Oficial de Concesionarios de SAME, DEUTZ-FAHR y LAMBORGHINI en una misma página web.

¡Más de 600 máquinas actualizadas diariamente entre las que podrá encontrar la oferta más interesante!